

Un progetto di / Ein Projekt von

Nell'ambito di / Im Rahmen von

lungmare/



lungomare.org
T 0471053636

b — shapes

Borders Shaping
Perceptions of European Societies

Finanziato da / Gefördert von



Funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however, those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Research Executive Agency (REA). Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.



Autonomo Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

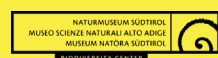


Città di Bolzano
Stadt Bozen



Autonome Region Trentino - Südtirol
Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

Partners



eurac
research



Con il supporto di / Mit der Unterstützung von



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



1 BZ '18-45 Percorso
espositivo nel Monumento
alla Vittoria /
Dokumentationsausstellung
im Siegesdenkmal

2 Eurac Research
piazzale d'ingresso /
Vorplatz

3 Museo Civico Bolzano /
Stadtmuseum Bozen

4 Museo Mercantile /
Merkantilmuseum

5 Museo Scienze Naturali
Alto Adige /
Naturmuseum Südtirol

Attraverso il prisma dei confini Durch das Prisma der Grenzen

Episodio 3

Una mostra in quattro musei e
spazi pubblici della città di Bolzano

15.11.2025
— 07.02.2026

Episode 3

Eine Ausstellung in vier Museen und
öffentlichen Räumen der Stadt Bozen

15.11.2025
— 07.02.2026

La mostra diffusa *Attraverso il prisma dei confini* si sviluppa in quattro musei, piazze pubbliche e altri spazi della città di Bolzano. L'arte diventa una lente per esplorare la complessità dei confini, da un punto di vista politico, geografico e sociale, intrecciando narrazioni personali e collettive. Storie intercettate da artisti su vari confini europei incontrano la storia, la cultura e il significato di un paesaggio di confine come quello dell'Alto Adige.

Le opere sono presentate in dialogo con le collezioni permanenti di musei e luoghi pubblici per esplorare il significato di migrazione, memoria collettiva, identità e relazione con un territorio. Tutto il percorso invita a riflettere sui confini non come semplici linee di demarcazione, ma come luoghi di riflessione sul nostro passato condiviso, sul significato del paesaggio e sul nostro presente. Si aprono così al pubblico interrogativi come: *Possono i confini anche unire? Quali esperienze condividono coloro che vivono o attraversano le frontiere? Come plasmano i paesaggi confini e barriere?*

Artisti / Künstler:innen

Pamela Dodds
Esra Ersen
Missirkov/Bogdanov
Ivan Moudov
Karin Schmuck
Zorka Wollny
ZimmerFrei
(Anna de Manincor)

A cura di / Kuratiert von

Katia Anguelova
Angelika Burtscher
Marion Oberhofer

Die Ausstellung *Durch das Prisma der Grenzen* findet in vier Museen, auf öffentlichen Plätzen und Plakatflächen der Stadt Bozen statt. Hier wird Kunst zum Prisma, durch das persönliche, geografische und politische Bedeutungen von Grenzen erzählt werden. Künstlerische Recherchen und Reflexionen zu ausgewählten europäischen Grenzen begegnen der Geschichte und Kultur der Grenzregion Südtirol.

Die Arbeiten von sieben Künstler:innen und Künstler:innenkollektiven werden im Dialog mit den Dauerausstellungen der vier Museen präsentiert und setzen sich mit der Bedeutung von Migration, kollektivem Gedächtnis, Identität und unserer Verbindung zur Landschaft auseinander. Ihre Werke laden uns ein, Grenzen neu zu sehen: nicht als einfache Trennlinien, sondern als Orte der Reflexion über gemeinsame Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Zugleich regen sie dazu an, über grundlegende Fragen nachzudenken: *Können Grenzen auch verbinden? Welche gemeinsamen Erfahrungen teilen Grenzgänger:innen und -bewohner:innen? Und was erinnern Landschaften?*

Sedi della mostra e Artist3

- 1 BZ '18-'45 Percorso espositivo nel Monumento alla Vittoria
Pamela Dodds
Documenting Border Barriers
(Documentare barriere di confine)
- 2 Eurac Research, piazzale d'ingresso
Ivan Moudov
Sound Flags (Bandiere sonore)
- 3 Museo Civico Bolzano
Esra Ersen
Traces of the Past, Ghost of the Future (Tracce del passato, fantasma del futuro)
Missirkov/Bogdanov
The Travelling Monument
(Il monumento itinerante)

piazza Vittoria 1
mar-dom ore 10-18,
aperto anche nei festivi
tranne il 1.1., 24.12., 25.12.,
31.12.

viale Druso 1
Installazione sonora a
cadenza oraria ore 8-20

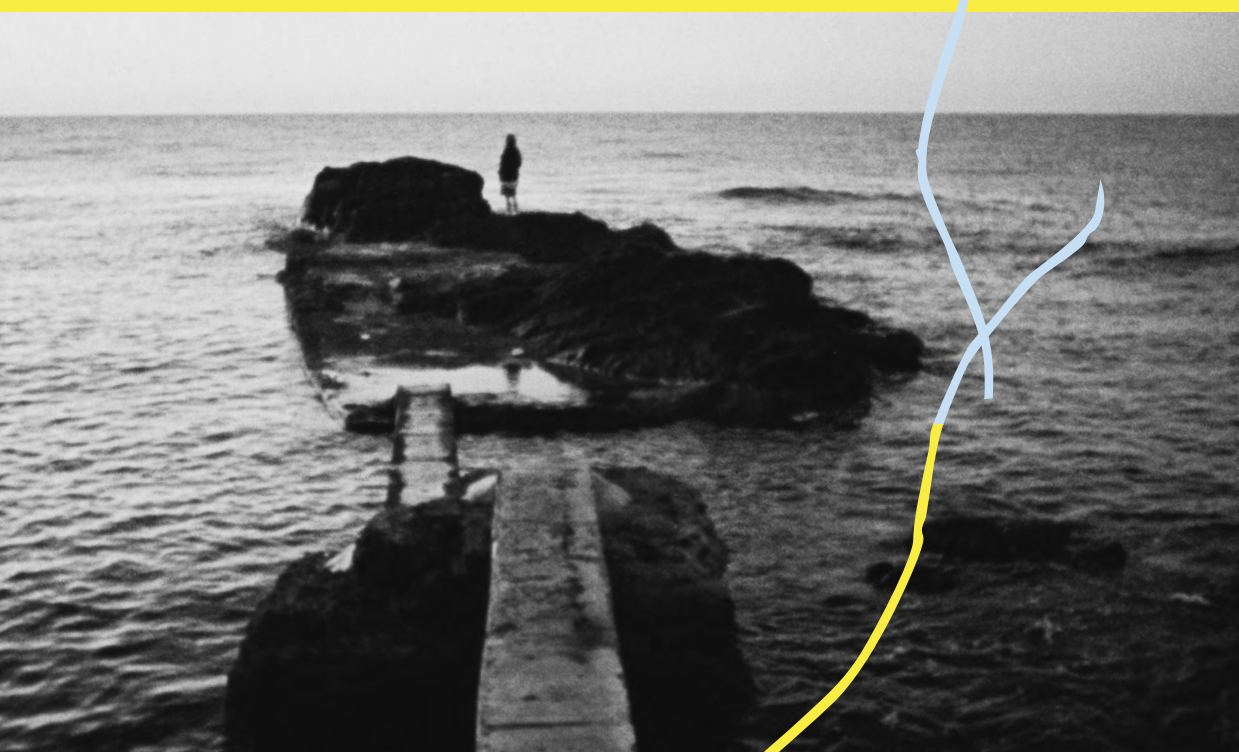
via Cassa di Risparmio 14
mar-dom ore 10-18,
aperto anche nei festivi
tranne 1.1., 24.12., 25.12.,
31.12.

- 4 Museo Mercantile
Karin Schmuck
opposites (opposti)
Zorka Wollny
Polska : Česko | Sound Match
(Polska : Česko | Match sonoro)
 - 5 Museo Scienze Naturali Alto Adige
Ivan Moudov
B-Shapes Repellent
ZimmerFrei (Anna de Manincor)
The Answer is Out There
(La risposta è là fuori)
- Affissioni nello spazio pubblico
Ivan Moudov
Border Flowers (Fiori di confine)

via Argentieri 6
lun-sab ore 10-12.30,
giov ore 10-13 e 14-16,
chiuso domenica e festivi

via dei Bottai 1
mar-dom ore 10-18,
aperto anche nei festivi
tranne 1.1., 1.5., 25.12.

via Lancia
17.11.-14.12.2025
via Museo
15.12.-29.12.2025
via di Mezzo ai Piani
15.12.2025-11.01.2026
viale Druso
12.01.-08.02.2026



© ZimmerFrei (Anna de Manincor)

Ausstellungsorte und Künstler:innen

- 1 BZ '18-'45 Dokumentations-
ausstellung im Siegesdenkmal
Pamela Dodds
Documenting Border Barriers
(Grenzbarrieren dokumentieren)
- 2 Eurac Research, Vorplatz
Ivan Moudov
Sound Flags (Klangfahnen)
- 3 Stadtmuseum Bozen
Esra Ersen
Traces of the Past, Ghost of the Future (Spuren der Vergangenheit,
Gespenst der Zukunft)
Missirkov/Bogdanov
The Travelling Monument
(Das wandernde Monument)

Siegesplatz 1
Di-So 10-18 Uhr,
geöffnet auch an
Feiertagen außer
1.1., 24.12., 25.12., 31.12.

Drususallee 1
Soundinstallation
stündlich 8-20 Uhr

Sparkassenstraße 14
Di-So 10-18 Uhr,
geöffnet auch an
Feiertagen außer
1.1., 24.12., 25.12., 31.12.

- 4 Merkantilmuseum
Karin Schmuck
opposites (Gegensätze)
Zorka Wollny
Polska : Česko | Sound Match
(Polska : Česko | Klang-Match)
 - 5 Naturmuseum Südtirol
Ivan Moudov
B-Shapes Repellent
ZimmerFrei (Anna de Manincor)
The Answer is Out There
(Die Antwort ist da draußen)
- Plakatflächen im öffentlichen Raum
Ivan Moudov
Border Flowers (Grenzblumen)

Silbergasse 6
Mo-Sa 10-12.30 Uhr
Do 10-13 Uhr und
14-16 Uhr, an Sonn- und
Feiertagen geschlossen

Bindergasse 1
Di-So 10-18 Uhr,
geöffnet auch an
Feiertagen außer
1.1., 1.5., 25.12.

Lanciastraße
17.11.-14.12.2025
Museumsstraße
15.12.-29.12.2025
Schlachthofstraße
15.12.2025-11.01.2026
Drususstraße
12.01.-08.02.2026

Programma pubblico

Inaugurazione e visita guidata: 15.11.2025, ore 10-14
con artist3 e curatrici della mostra
Partenza ore 10 dal Museo Civico Bolzano
Percorso: Museo Civico Bolzano → Museo Mercantile → Museo Scienze
Naturali Alto Adige → Percorso espositivo nel Monumento alla Vittoria →
Eurac Research

Visita guidata: 13.12.2025, ore 10-13
con ricercator3 dell'Istituto sui diritti delle minoranze
(Eurac Research)
Partenza ore 10 da Eurac Research, piazzale d'ingresso
Percorso: Eurac Research → Museo Mercantile → Percorso espositivo nel
Monumento alla Vittoria

Workshop di Zine Making: 16.01.2026, ore 17:30-19:30, Lungomare
con Anna Tudos (Mediatrice artistica)

Visita guidata: 17.01.2026, ore 10-13
con Rotte Balcaniche (Collettivo attivista)
Partenza ore 10 dal Percorso espositivo nel Monumento alla Vittoria
Percorso: Percorso espositivo nel Monumento alla Vittoria → Museo Civico
Bolzano → Museo Scienze Naturali Alto Adige

Presentazione del libro: 20.01.2026, ore 19, Lungomare
Limitis. e Through the Prism of Borders
con Katia Anguelova, Angelika Burtscher, Sabine Gamper,
Karin Schmuck

Visita guidata: 07.02.2026, ore 10-13
con Ingrid Kofler (Sociologa)
Partenza ore 10 dal Museo Scienze Naturali Alto Adige
Percorso: Museo Scienze Naturali Alto Adige → Museo Mercantile →
Museo Civico Bolzano

You are but you are not
Un viaggio sonoro sui temi dei confini e dell'ospitalità
di Kolar Aparna, Beatrice Catanzaro e Elena Pugliese
Partenza: binario 3, stazione ferroviaria di Bolzano, con cuffie



Begleitprogramm

Ausstellungseröffnung und -führung: 15.11.2025, 10-14 Uhr
mit Künstler:innen und Kuratorinnen
Treffpunkt um 10 Uhr im Stadtmuseum Bozen
Route: Stadtmuseum Bozen → Merkantilmuseum → Naturmuseum Südtirol →
Dokumentationsausstellung im Siegesdenkmal → Eurac Research

Ausstellungsführung: 13.12.2025, 10-13 Uhr
mit Forscher:innen des Instituts für Minderheitenrechte
(Eurac Research)
Treffpunkt um 10 Uhr bei Eurac Research, Vorplatz
Route: Eurac Research → Merkantilmuseum → Dokumentationsausstellung
im Siegesdenkmal

Zine-Making-Workshop: 16.01.2026, 17:30-19:30 Uhr, Lungomare
mit Anna Tudos (Kunstmediatorin)

Ausstellungsführung: 17.01.2026, 10-13 Uhr
mit Rotte Balcaniche (Aktivist:innen)
Treffpunkt um 10 Uhr in der Dokumentationsausstellung im Siegesdenkmal
Route: Dokumentationsausstellung im Siegesdenkmal →
Stadtmuseum Bozen → Naturmuseum Südtirol

Buchpräsentation: 20.01.2026, 19 Uhr, Lungomare
Limitis. und Through the Prism of Borders
mit Katia Anguelova, Angelika Burtscher, Sabine Gamper,
Karin Schmuck

Ausstellungsführung: 07.02.2026, 10-13 Uhr
mit Ingrid Kofler (Soziologin)
Treffpunkt um 10 Uhr im Naturmuseum Südtirol
Route: Naturmuseum Südtirol → Merkantilmuseum → Stadtmuseum Bozen

You are but you are not
Eine Tonspur zum Thema Grenzen und Gastfreundschaft
Von Kolar Aparna, Beatrice Catanzaro, Elena Pugliese
Startpunkt: Bahnsteig 3, Bahnhof Bozen, mit Kopfhörern

